Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 25 (1963)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

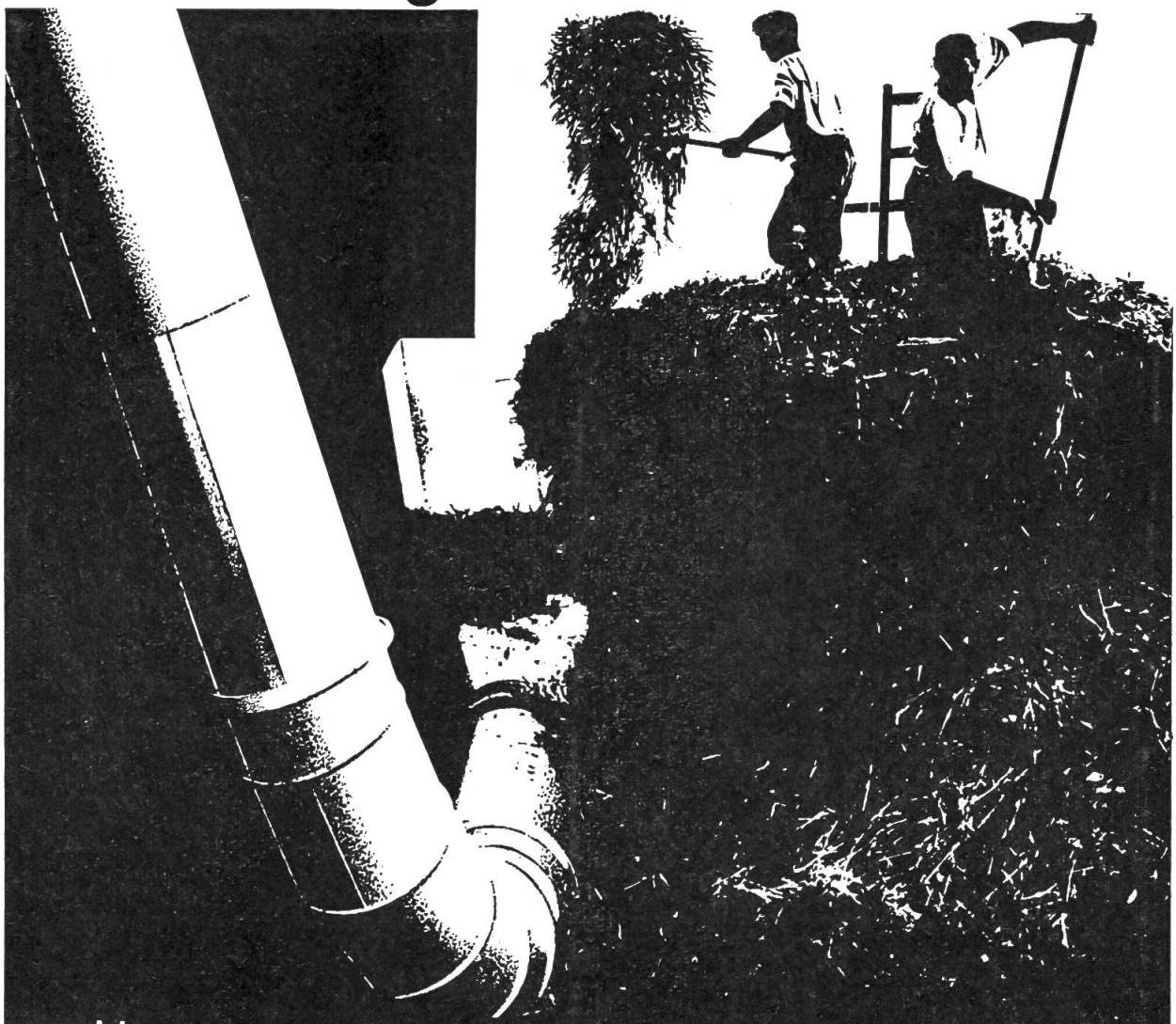
Terms of use

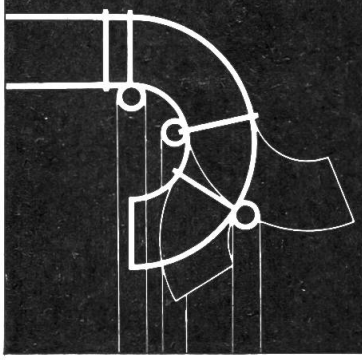
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Mit einem AEBI-Heugebläse sind auch die zufrieden, denen es nie schnell genug gehen kann





Das gilt vor allem für die neuen Modelle, die jetzt geliefert werden. Da dürfen die „Tifigsten" zu zweien einwerfen, Heu oder Garben, prompt wird alles weggefegt und ohne zu verstopfen auf den Stock gebracht.

Modelle mit 400, 500 und 600 mm Rohrdurchmesser, fahrbare und ortsfeste Anlagen ab 5 PS Leistung, mit direkt in den Ventilator eingebautem Elektromotor oder mit Riemenantrieb, auch mit aufgebautem Benzinmotor lieferbar, und natürlich mit der patentierten Fernsteuerung.

Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preise Ihrer Heugebläse. Adresse:

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert einsenden an:
AEBI & CO AG
Maschinenfabrik Burgdorf.

Es spricht vieles für die Sammelpresse

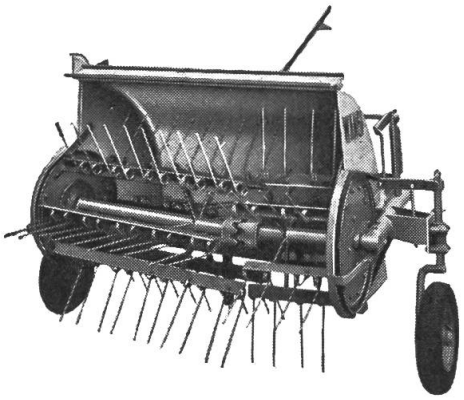
AEBI

- Keine kostspieligen Betriebsumstellungen, vorhandene Wagen und Abladevorrichtungen können unverändert weiterbenützt werden.
- Gepresstes Heu braucht weniger Platz, nicht nur in der Scheune, sondern auch beim Einführen. Wenn z. B. bei Häckselgut 2—3 Fuhren nötig wären, geht es mit Ballen in einer einzigen.
- Ballen lassen sich leichter abladen als Langgut, das mühsam auseinandergerissen werden muss. Denken Sie auch ans Abladen, wenn Sie eine Lösung für Ihr Ladeproblem suchen!

Es spricht vieles für die Sammelpresse — noch mehr für die Marke Rivierre-Casalis. Rivierre-Casalis-Pressen binden am zuverlässigsten; sie machen kompakte Ballen und sind so robust gebaut, dass man damit auch Welkheu für die Heustockbelüftung ernten kann.

Senden Sie mir unverbindlich Prospekt und Preise der Sammelpressen RIVIERRE CASALIS.
Adresse:

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp frankiert einsenden an
AEBI & Co AG Burgdorf Tel. 034 / 2 33 01

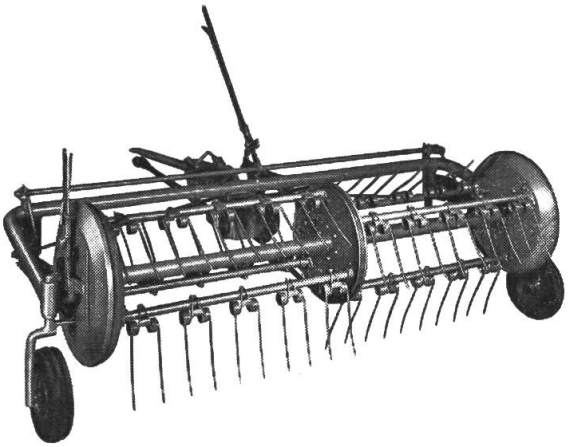


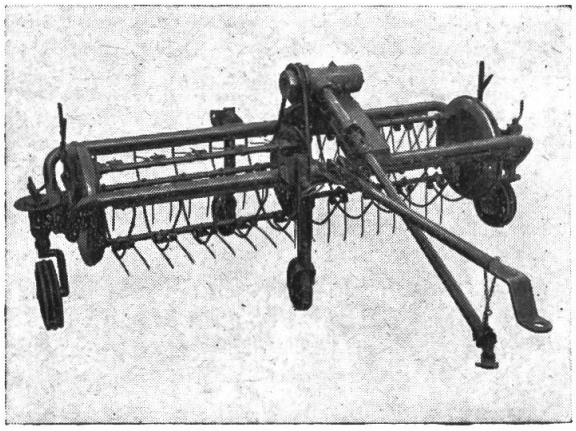
Graszettmaschine «Wängi»

Im schweren und langen Futter kann nur mit einer Graszettmaschine eine saubere und exakte Zettarbeit erreicht werden. «Wängi» Graszettmaschinen leisten dank des sechsteiligen Haspels und der Regulierklappe am Muldenaustritt auch unter ungünstigen Arbeitsbedingungen eine einwandfreie Arbeit.

Zapfwellen-Heuwender «Wängi»

Mit Schrägstellung zum Mahdenzetten ausgerüstet, leistet er in jedem Futter eine anerkannt vorzügliche Arbeit.
Er schont das Futter und legt es locker ab.
Er besitzt eine Wurfverstellung für Grün- und Dörrfutter.





«Wängi» Kombi-Heuer

Zetten - Wenden - Schwadenziehen - Schwadenzetten.

Ueberall dort, wo für die Heuernte eine Mehrzweckmaschine in Frage kommt, ist der «Wängi» Kombi-Heuer die ideale Heumaschine. Sie zopft nicht, schont das Futter und ist kinderleicht zum Ein- und Umstellen.

«Wängi»-Traktoranbaugeräte sind robust und zweckmässig gebaut und arbeiten dank des bestbewährten Keilriemenantriebes elastisch und geräuschlos. Wählen Sie darum «Wängi»-Maschinen und Sie werden bestimmt zufrieden sein.

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Preisliste.

Maschinenfabrik Wängi AG, Wängi TG

Telefon (054) 9 52 02

Blitz

der neue

Hürlimann

Mähapparat

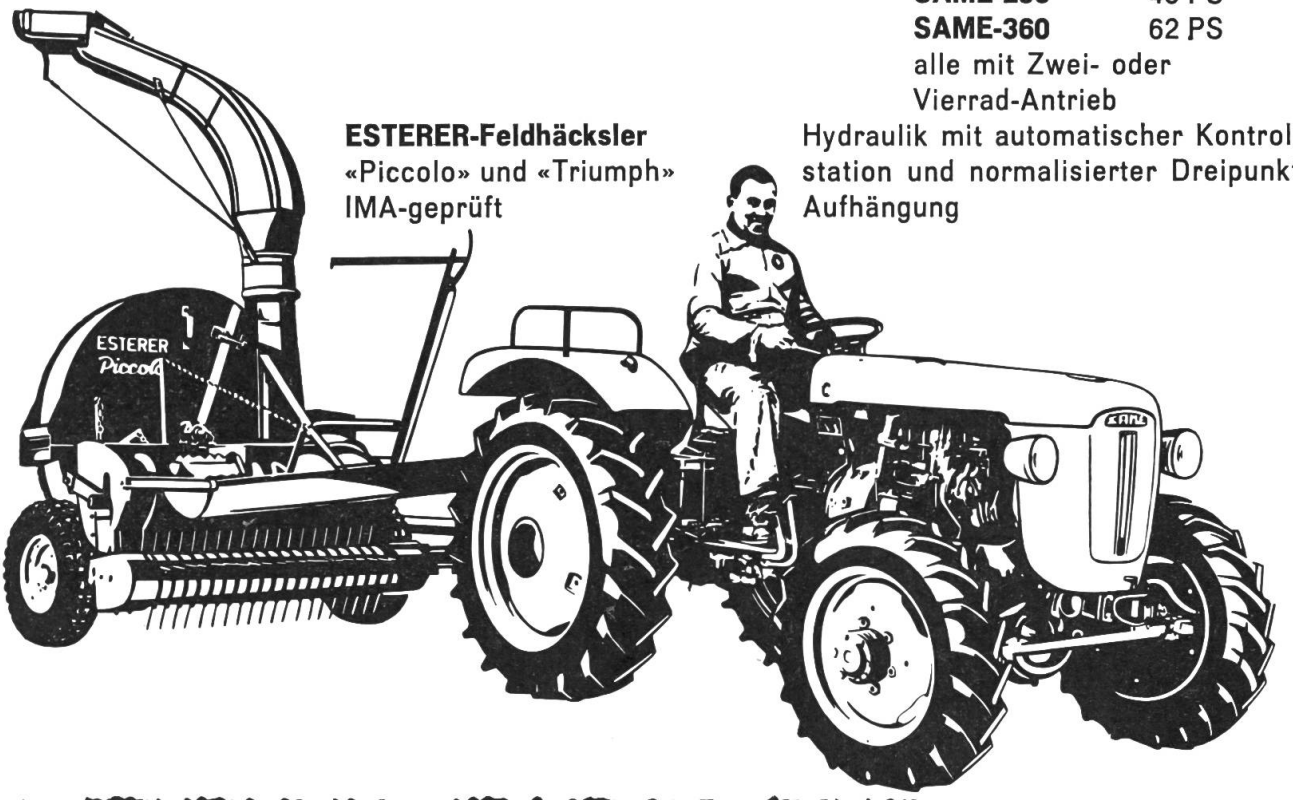
in seiner Konstruktion dem Fortschritt voraus. Montiert in 40 Sekunden. Demontiert in 25 Sekunden ohne Zuhilfenahme irgend eines Werkzeuges. - Patent-Sicherheits-Ratschkupplung direkt beim Messerkopf, deshalb nie mehr ein Messer- oder Fingerdefekt. Ein großer Vorteil für den Landwirt.

BLITZ der neue Hürlimann-Mähapparat, einzigartig auf dem Weltmarkt

UMA bietet

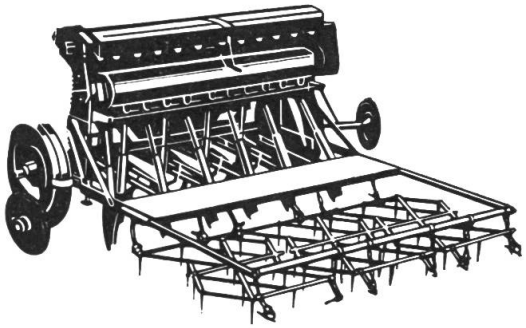
Traktor SAME-PULEDRO 35 PS
SAME-250 45 PS
SAME-360 62 PS
alle mit Zwei- oder Vierrad-Antrieb
Hydraulik mit automatischer Kontrollstation und normalisierter Dreipunkt-Aufhängung

ESTERER-Feldhäcksler
«Piccolo» und «Triumph»
IMA-geprüft



BURCO-Anbaudüngerstreuer
mit oder ohne Windschutz
bietet enorme Leistung
IMA-geprüft

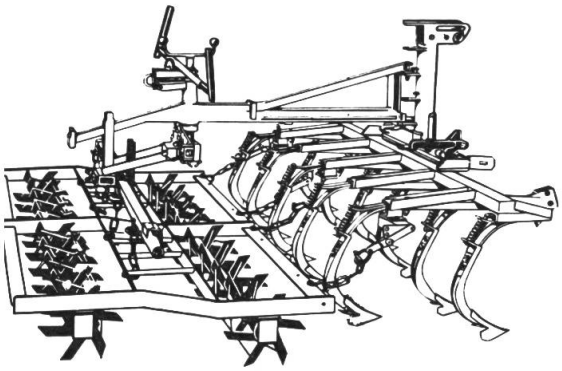
HASSIA-Sämaschine
IMA-geprüft

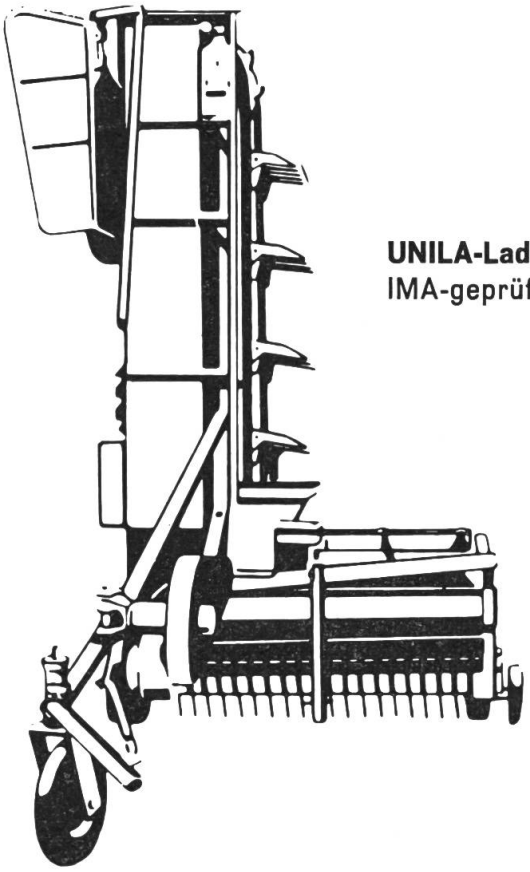


IHNEN

vesentliche Vorteile bei vielseitigen Kombinationsmöglichkeiten zur Erleichterung der täglichen Arbeiten.

ielfachgerät RAU
st nicht nur als Pflegegerät verwendbar, ondern kann auch für die Bodenbearbeiung und Saatbeetvorbereitung verwendet erden. IMA-geprüft





UNILA-Lader
IMA-geprüft

UMA Landmaschinenkommission der Landw. Genossenschaftsverbände der Schweiz

Gutschein

DT 63.03, S9

Ich interessiere mich für:
☐ Beraterbesuch
☐ Ausführliche Prospekte über:

☐ SAME ☐ HASSIA
☐ ESTERER ☐ RAU
☐ UNILA ☐ BURCO
(Gewünschtes bitte mit × bezeichnen)

lame und Vorname:

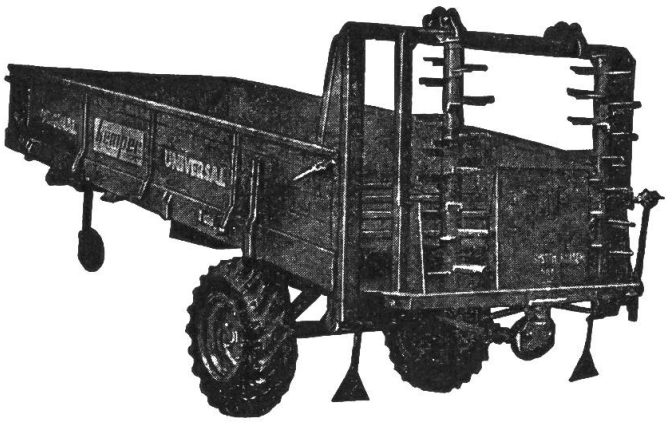
_____

ienaue Adresse:

_____

itte ausfüllen und einsenden an: UMA-Bezugsquellennachweis Schweiz. Bauernverband Brugg AG

Um für den Frühling bereit zu sein, müssen Sie jetzt anschaffen,



die KEMPER-MISTZETTMASCHINE

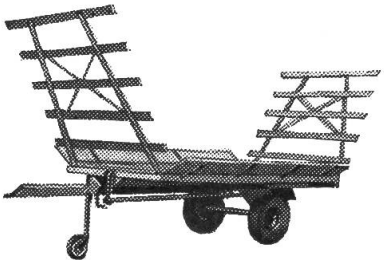
Die Nachfrage nach dieser einzigartigen, vorteilhaften Mistzettmaschine ist nach wie vor sehr gross, so dass wir stets mit Lieferschwierigkeiten rechnen müssen.

Deshalb bestellen Sie jetzt!

Die leichtzügige Mistzettmaschine mit 5 verschiedenen Streubreiten (von 2,5 bis 8 m einstellbar) bietet den entscheidenden Vorteil, dass sie bei sprichwörtlich exakter Streuarbeit **sowohl breit wie auch schmal** streuen kann. **Beide Möglichkeiten** sind also in einer einzigen Maschine vereint.

Durch verschiedene Einstellung der Streubreiten ist es möglich, einen Acker mit einer einzigen Ladung auf seiner ganzen Länge **nur einmal** zu befahren, statt wie bisher üblich zwei- oder dreimal. Dadurch haben Sie auf Wiesen wie auf Aeckern bedeutend weniger Fahrspuren und können ein Steckenbleiben auf ein Minimum beschränken.

Auch als **Vielzweckwagen** ganzjährlich verwendbar (einwandfreies, mechanisches Entladen von Gras, Kartoffeln, Rüben, Schüttgütern usw.).



- Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung, damit Sie sich selbst von der enormen Leistung und der hervorragenden Qualitätsarbeit der **Kemper-Mistzettmaschine** überzeugen können.

Peter Stump, Sulgen TG, Landmaschinen

Telefon (072) 3 18 33 / 34

PETER STUMP SULGEN LANDMASCHINEN

Bitte ausschneiden und einsenden!

Ich wünsche Prospekte oder eine unverbindliche Vorführung des Rekordladers, des Mistzetters, des Buschhackers (bitte Gewünschtes unterstreichen).

Name: _____

Ort: _____ TR

Fettpatronen statt Fettkübel!

Viel einfacher, besser und schneller schmieren Sie jetzt alle Ihre Geräte, denn Esso hat speziell für die Landwirtschaft eine neue Schmiermethode geschaffen, mit der auch Sie Zeit und Geld sparen. **Ihr Vorteil:** Anstatt mühsam die Presse mit Fett aus dem Kessel abfüllen, legen Sie in 1–2 Handgriffen eine der handlichen, leicht transportierbaren, absolut sauberen und dichten **Esso Fettpatronen** in die praktische **Fettpresse** ein. Die Fettpatronen enthalten bestes Esso Mehrzweckfett mit Zusätzen gegen die Rostbildung. Die Fettpresse entwickelt einen Druck von 400 atü.

Besser schmieren, besser fahren dank der neuen Schmiermethode der

Esso

Verlangen Sie den interessanten Prospekt über die neue Schmiermethode sowie Preisangaben bei Ihrem Esso Depositär.

Motrac

Die erste und einzige schweiz. Allzweck-Kombinations-Landbau-Maschine

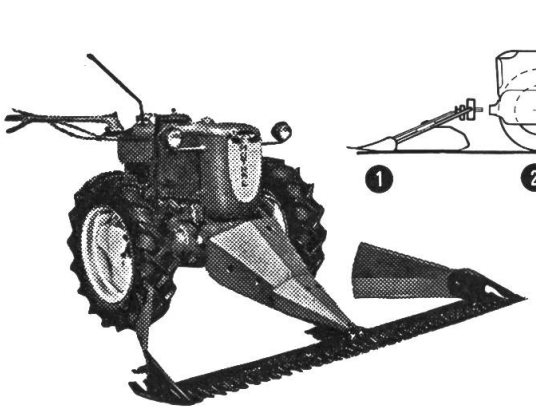
4 Arbeitsmaschinen in einer einzigen vereint:

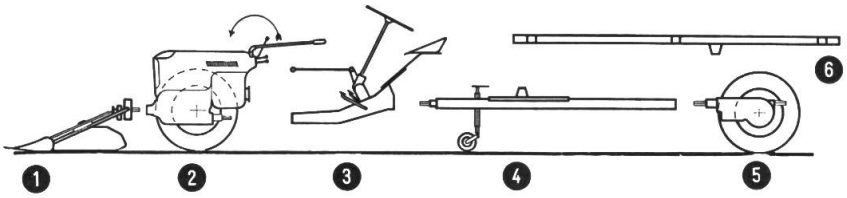
Neuartig!

1. Motormäher MT – seit Jahren tausendfach bewährt!
2. Einachstraktor MT – mit arretierbaren, lenkbaren Rädern!
3. Traktor mit 4-Rad-Antrieb TEM – maximale Zugkraft!
4. Lastfahrzeug mit 4-Rad-Antrieb MT-TTA – hangsicher!

● Steuerrad-Lenkung des TEM und MT-TTA ●

Motoren Benzin oder Diesel 11/12 PS; 6 Vorwärts-, 3 Rückwärtsgänge, 2 Kriechgänge, 2 Freiläufe, 2 abschaltbare Zapfwellen, 2 Differential-Sperren, Einzelrad-Lenkbremsen, 3-Punkt-Hydraulik; alle neuesten Anbau-Geräte.

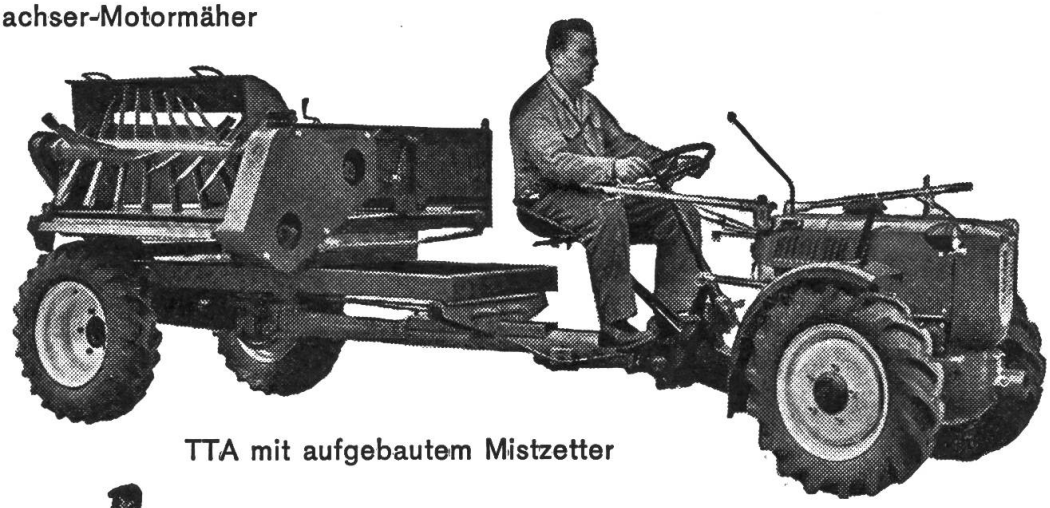




Mittelantrieb
oder aufklappbar
Portal-Mähbalken

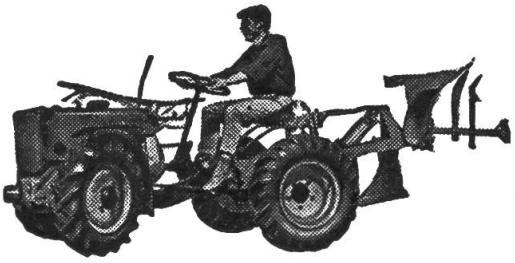
27 Jahre Motrac!

MT = 1 + 2 = stärkster schweizerischer Einachser-Motormäher



TTA mit aufgebautem Mistzetter

MT + TTA = 2 + 3 + 4 + 5 + 6
Vielzweck-Geländelastwagen mit 4-Rad-Antrieb!



TEM = 2 + 3 + 5
Vielzweck-Gelände-Traktor mit Allrad-Antrieb und Anbau-Seilwinde.

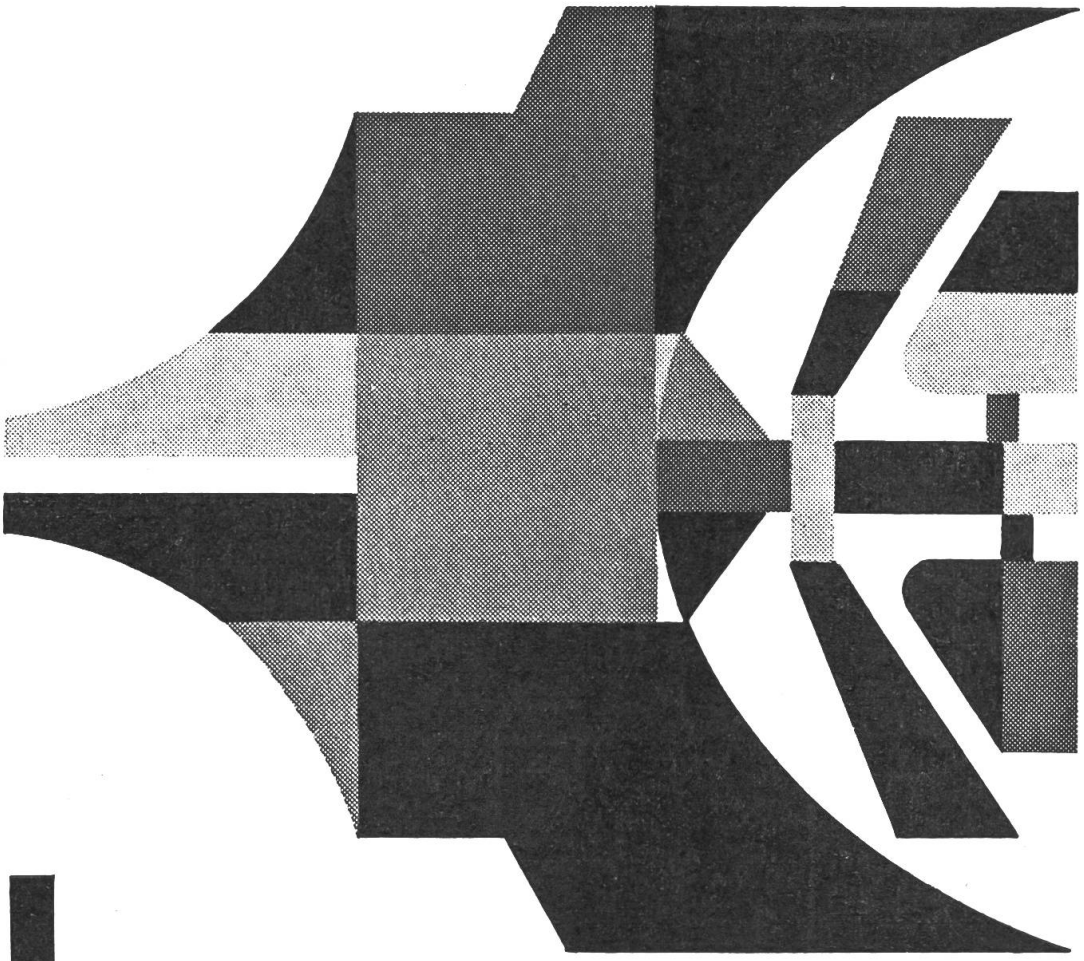
Ueber 2 Tonnen Nutzlast

Verlangen Sie bebilderte Prospekte und unverbindliche Vorführung auf Ihrem Gelände!

MOTRAC-WERKE AG, **Altstetterstr. 120, Zürich 9/48, Tel. 051/52 32 12**

Schweizerische Landmaschinenschau Yverdon

Donnerstag - Dienstag 28. März - 2. April 1963



Schweizerischer Landmaschinenverband

GbS-Belüftung
für Welkheu
eine Klasse für sich!

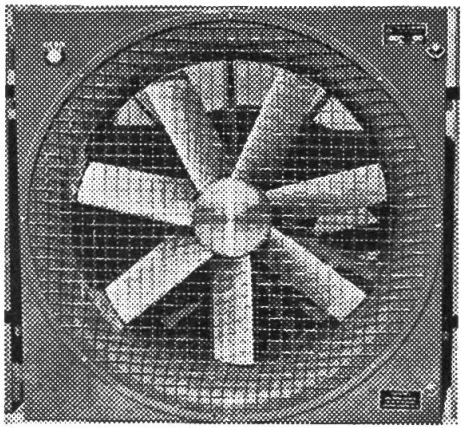
anerkannt

solid

sparsam

zweckmässig

rationell



bewährt

sicher

praktisch

robust

zuverlässig

Tatsachen, von zufriedenen Kunden bestätigt:

Durch Erfahrung ausgereifte Konstruktion. Hochleistungsgebläse mit hervorragender aerodynamischer Ausbildung.
Hoher Spitzenwirkungsgrad und Idealverhältnis zwischen Hochleistung und geringem Kraftbedarf im gesamten Arbeitsbereich. Also optimales Ergebnis mit weniger PS-Aufwand. Fachkundige Planung unter Einbezug der Lärmbekämpfung.
Anerkannt durch gute Beratung während der Ernte.

Ein Leistungsbeispiel aus der Praxis:

HEU-EMD: Roheiweiss 19%; verdauliches Eiweiss 14,5%; Stärke-Einheiten 58; Wasser 11,6%; Rohfaser 17,3%; Asche 9,4%; Karotin 204 milligr./kg. – Bei 350 Kubik Heu + Emd: Stromverbrauch Fr. 1.20 pro 100 kg.

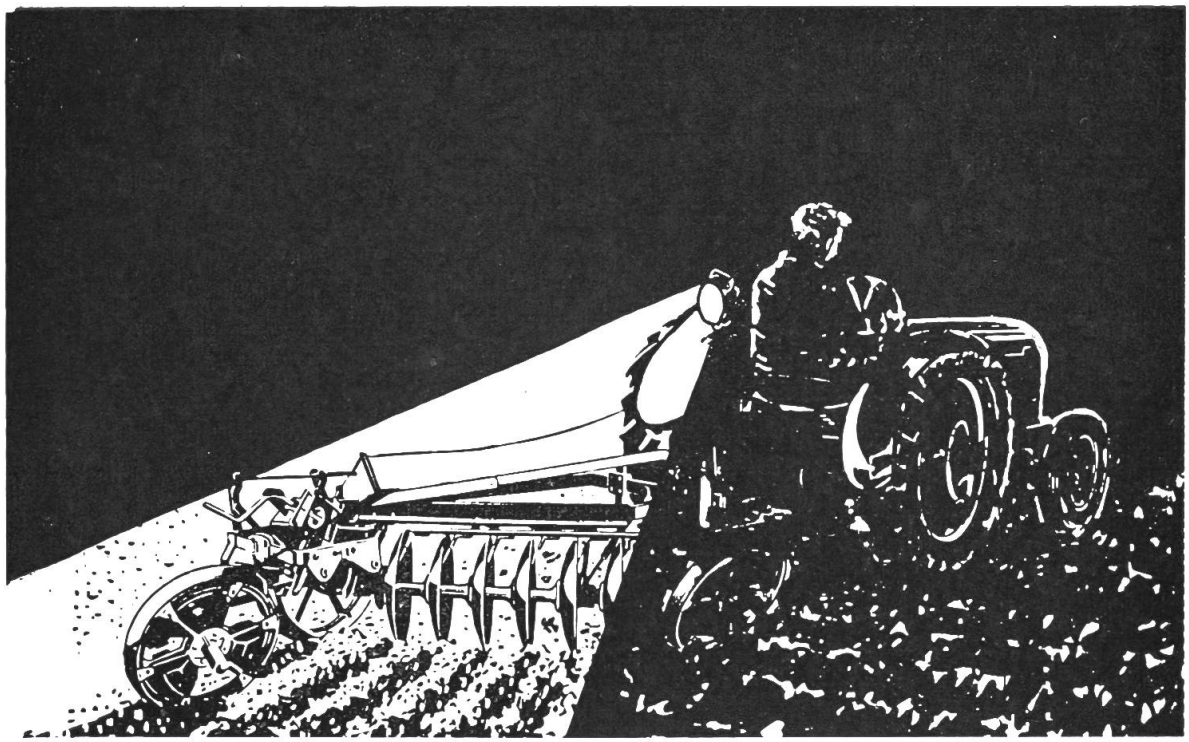
GbS – die garantiert wirtschaftlichste Anlage durch:

S. Clerici & Co. Maschinen und technische Anlagen

Grütlistrasse 12 ST. GALLEN Tel. 071/24 38 85

Offizielle Vertreter:

Biessenhofen:	Karl Bücheler, Landmaschinen,	Tel. 071/6 82 78
Eschenz:	Albert Zanoni, zum Roseneck,	Tel. 054/8 65 80
Wil:	Jul. Weber, Zürcherstrasse 33,	Tel. 073/6 21 76



Der BOSCH-Arbeitsscheinwerfer

verlängert den Tag, erhöht die Sicherheit bei einbrechender Dunkelheit, verhindert Materialschäden.

Der BOSCH-Arbeitsscheinwerfer

ist ein wichtiges Zubehör für Traktoren, Hubstaplern usw. Die grosse Nachfrage aus allen Kreisen legt ihm das beste Zeugnis ab.

Sein Handgriff erlaubt ein bequemes Drehen und Schwenken des Scheinwerfers und schützt gleichzeitig den im Gehäuse eingebauten Schalter.

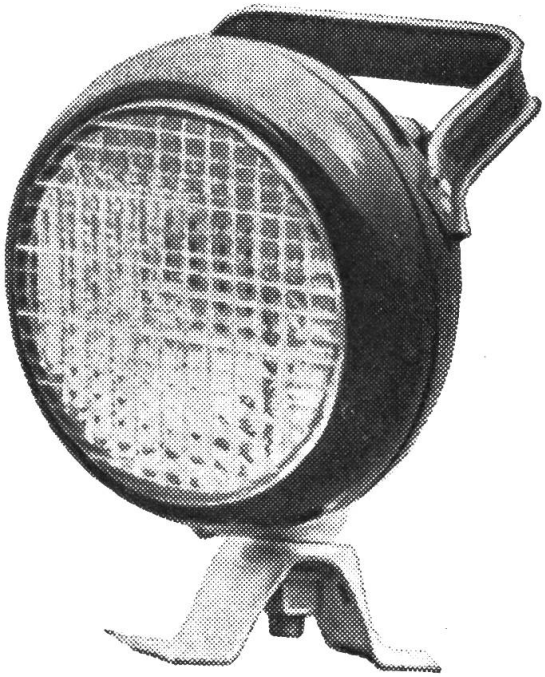
Das stahlgezogene Lampengehäuse ist schwarz lackiert.

Breitstreuende, quadratisch geriffelte Streuscheibe mit einem Lichtaustritt von 105 mm., 15 oder 25 Watt Glühlampen, Tragblock und Kugelfuss sind verkadmet. Geschützte Kabeleinführung durch die hohle Fußschraube. Einfachste Montage des Scheinwerfers durch vier Schrauben auf dem Kotflügel.

Gewicht: 750 g, Höhe: ca. 18 cm.

Preis nur Fr. 36.- (ohne Glühlampe)

Prüfbericht Ep 975 der IMA, Schweiz. Institut für Landmaschinenwesen u. Landarbeitstechnik, Brugg.



Auskünfte und Montage bei allen BOSCH-Service, Garagen oder direkt durch

Robert Bosch AG. Zürich - Genf

Zürich, Hohlstrasse 186/188, Tel. (051) 42 94 42
Genf, rue de Lausanne, 78, Tel. (022) 32 61 46

BOSCH

KÖLA Vario-System

FAVORIT Vario-System
265 cm Arbeitsbreite, 68 PS-Dieselmotor

COMBI-Special Vario-System
220 cm Arbeitsbreite, 40 PS-Dieselmotor

COMBI-Standard Vario-System
190 cm Arbeitsbreite, 34 PS-Dieselmotor

Gezogene Mähdrescher GM 4
Vario-System
160 cm Arbeitsbreite, Zapfwellenantrieb

Modell 1963
der Mähdrescher mit den wesentlichen Neuerungen!

Hunderte von praktischen Erfahrungen und Wünschen, wissenschaftlichen Erkenntnissen und technischen Ergebnissen wurden bei der Konstruktion ausgewertet. Jahrelange Erprobungen gingen den Großserien voraus. Sie erhalten daher mit diesem Köla-Mähdrescher eine Maschine, die sich unter allen Bedingungen wirklich bewährt hat, die Sie auf Jahre hinaus in jeder Hinsicht befriedigen und um die Sie Ihr Nachbar beneiden wird.

Und vergessen Sie nicht: Der Erismann-Kundendienst ist bekannt für seinen blitzschnellen Einsatz und seine zuverlässige Arbeit.

Bon

Ich interessiere mich für KÖLA-Vario-System und erbitte Prospekt über FAVORIT / COMBI-Special / COMBI-Standard / Gezogener Mähdrescher GM 4

Adresse: _____

_____

_____

_____

KÖLA

ERISMANN AG SEENGEN

Pflugfabrik und Landmaschinen **Tel. (064) 8 71 17**

AGRIA

AGRIA LANDMASCHINEN AG
AEFLIGEN 14/40 BE
TELEFON 034/3 26 64

AGRIA

Schweiz. Landmaschinen-Schau, Yverdon, Halle IV, Stand 417

Renault-Traktoren robust auf der ganzen Welt bekannt vielseitig voll auslastbare Kriechgänge arbeitserleichternde Bedienung kräftige Regelhydraulik mit Transfer normalisierte Aufhängung und Zapfwelle IMA-geprüft und anerkannt luft- oder wassergekühlte Diesel-Motoren 20 30 35 40 55 PS

RENAULT

RENAULT (SUISSE) S.A. Traktoren-Abteilung Regensdorf ZH Tel. 051/94 48 51

Gutschein

Sie erhalten gratis und unverbindlich die komplette Dokumentation über Renault-Traktoren
Name/Adresse

_____

_____

Schweizerische Landmaschinenschau Yverdon: Stand No. 315

Der Traktor-Reifen mit den entscheidenden Vorteilen wie

erhöhte Zugkraft
geringerer Schlupf
ruhigerer Lauf
schwächere Betriebsgeräusche
bessere Selbstreinigung
längere Lebensdauer

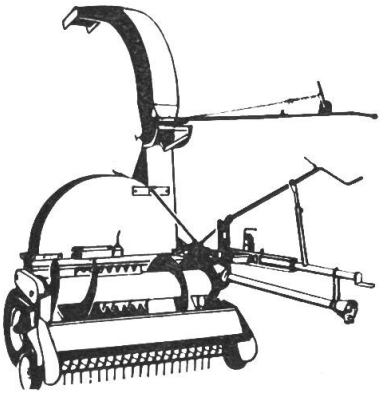
PNEU VEITH AG. PAYERNE

AGRO-SERVICE

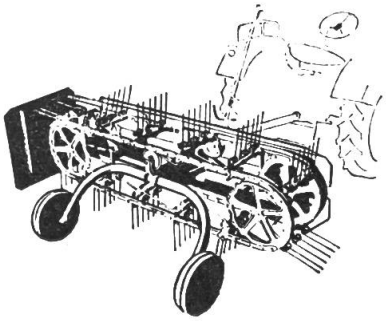
. . . die guten Landmaschinen

AGRO-SERVICE S.A. SOLOTHURN 2

Telefon (065) 2 58 62



BEVOR SIE EINE NEUE HEUMASCHINE KAUFEN, SOLLTEN SIE SICH ÜBER DEN TURBOHEUER FELLA-KRÜGER INFORMIEREN ▸▸▸▸▸▸



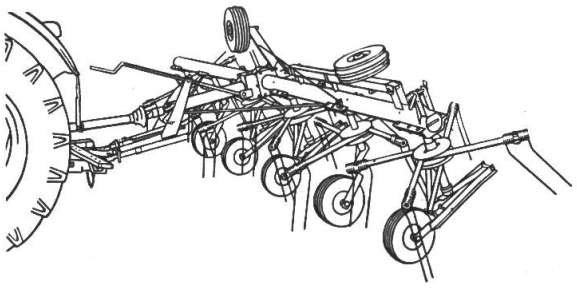
Weitere bewährte Maschinen:

Exakthäcksler FELLA PASSAT

Die ausgezeichnete Maschine für den Häckselbetrieb. Schnittlängen von 18–200 mm. Höhenverstellbare Zugdeichsel. Aufnahmebreite 150 cm. Pendelndes Pick-up mit Tastrollen. Messer mit beidseitiger Schneide.

Schneidlader FELLA PLUTO

Die ideale Maschine für den Einmannbetrieb. Ausserordentliche Leistung beim Einbringen von Grün- und Dürrfutter. Verschiedene Schnittlängen. Sehr günstiger Preis.



Lademaschine FELLA METEOR

mit verstellbarem Wurfband. Anhängung im Zugmaul. Pendelndes Pick-up mit Tastrollen. – **Wahlweises Arbeiten in oder neben der Traktorspur.**

Traktorheuer T 71

für jeden Traktor mit normalisiertem Zapfwellenantrieb. Einpunktaufhängung an Ackerplatte, Ackerschiene oder Dreipunktaufhängung. Kräftige Ketten mit wartungsfreien Lagerungen. Arbeitsbreite 175 cm. Grosse Hangstabilität dank grosser Spurweite und tiefem Schwerpunkt.

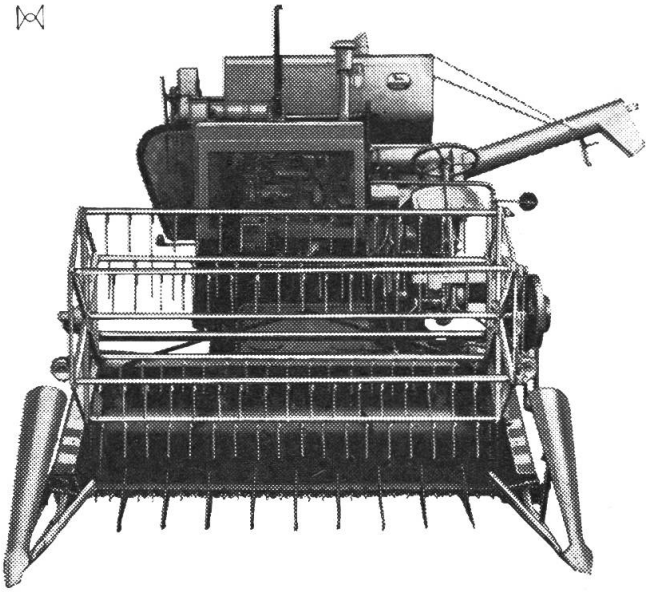
KONGSKILDE Kulturgerät
Getreide-Trocknungs- und Lager-Silo
FELLA-Aufsammelpresse
BAUER Schnellkupplungsrohre

SCHWEIZERISCHE LANDMASCHINENSCHAU YVERDON, STAND 230

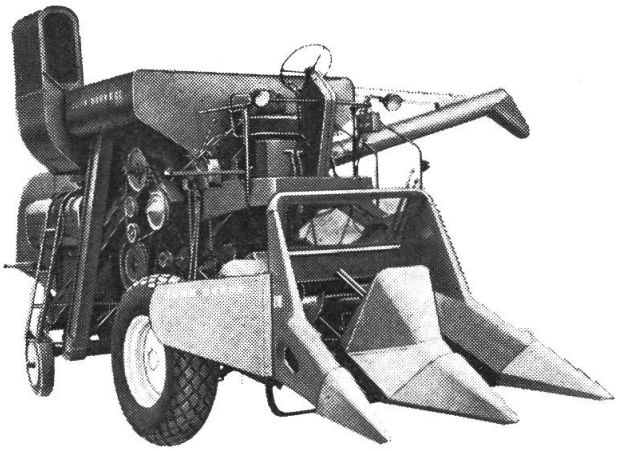
Für jeden Anspruch einen John Deere-LANZ

JOHN DEERE LANZ

Mähdrescher



‹Ich werde niemals meinen Namen auf ein Gerät setzen, in dem nicht das Beste ist, was ich geben kann›. Dieser Grundsatz des 1886 verstorbenen Schmieds John Deere ist jetzt noch oberstes Gebot für sein Erbe, welches 15 Werke mit 22000 Mitarbeitern umfasst. 1000 Leute sind allein im Forschungszentrum der John Deere Werke beschäftigt.



MD 150 S	180 cm Schnittbreite
MD 250 S	240 cm Schnittbreite
HILO 55	300 cm Schnittbreite
HILO 95	300 cm Schnittbreite

Motorhydraulische Betätigung der Schneidwerke und Haspel (Hilo 95 mit hydraulischer Steuerung) mit Absackung oder Korntank. Die Typen Hilo 55 und Hilo 95 sind mit Maisgebiss erhältlich.

MATRA ZOLLIKOFEN

Zollikofen (Bern) ✆ 031/65 01 06 Yverdon (Vaud) ✆ 024/2 22 73

Besuchen Sie uns an der Schweiz. Landmaschinenschau in Yverdon, Halle II, Stand 217 vom 28. März bis 2. April.

An Matra Zollikofen/Bern: Senden Sie mir unverbindlich den Prospekt

☐ MD 150 S ☐ MD 250 S ☐ HILO 55 ☐ HILO 95 Gewünschtes ankreuzen.

Name:

Adresse:

Waadt-Unfall
Waadt-Leben

gut beraten — gut versichert

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Schlusslampen für Traktoren

Starke Schutzhaube aus Stahlblech
Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:

ESA
Burgdorf

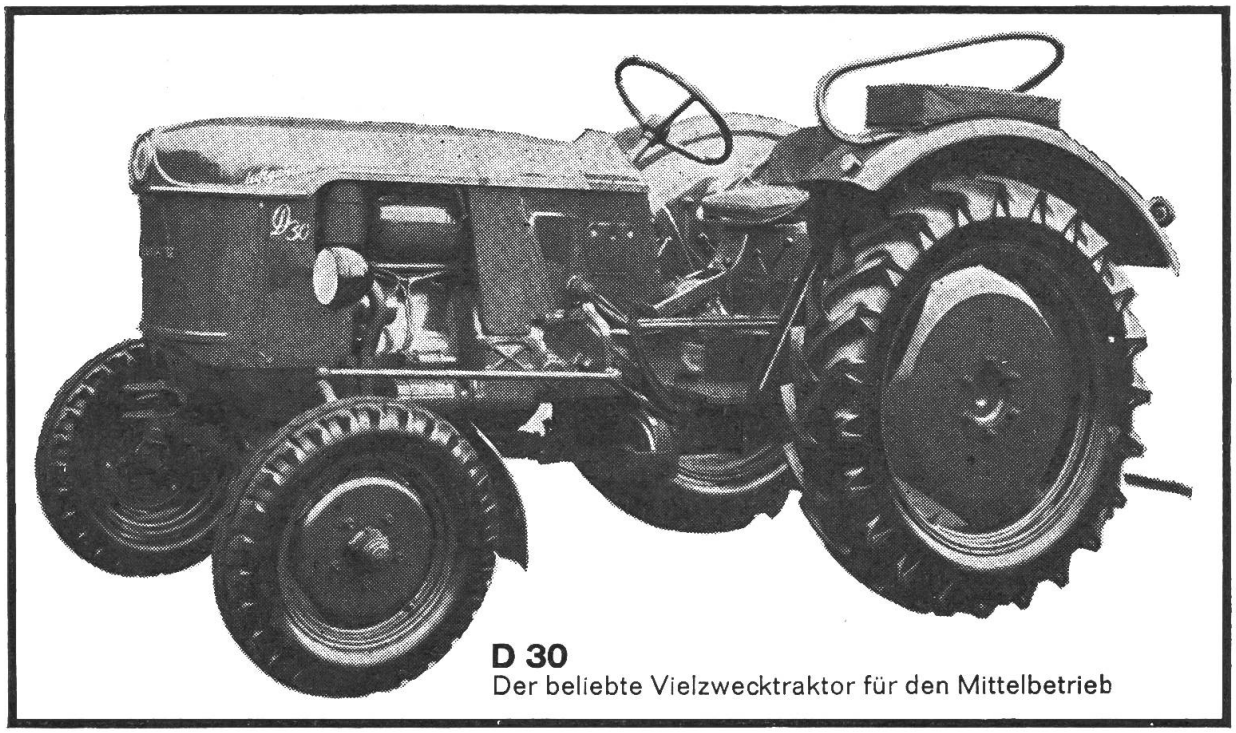
Erhältlich bei:
Autogaragen
Händler landw. Maschinen
Traktoren-Spezialisten

Die Nummer 7/63 erscheint am 11. Mai 1963
Schluß der Inseratenannahme ist am 9. April 1963
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

«DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.
Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.
Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.
Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.
Druck: Schill & Cie., Luzern.

Ein DEUTZ soll es sein...

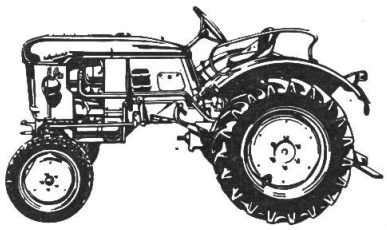


D 30
Der beliebte Vielzwecktraktor für den Mittelbetrieb

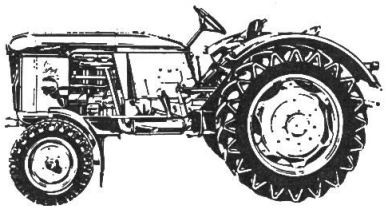
...denn er hat, was Sie brauchen:

- **grosse Zugkraft**
- **hohe Zapfwellenleistung**
- **praktische Gangabstufung**
- **geringe Betriebskosten**
- **lange Lebensdauer**
- **zuverlässigen Kundendienst**

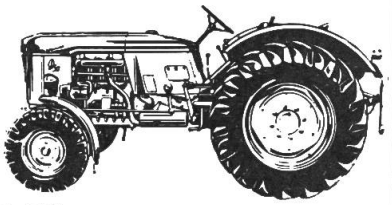
Weitere Typen, für jede Verwendung die passende



D 15
für Kleinbetriebe



D 40
für mittelgrosse Betriebe

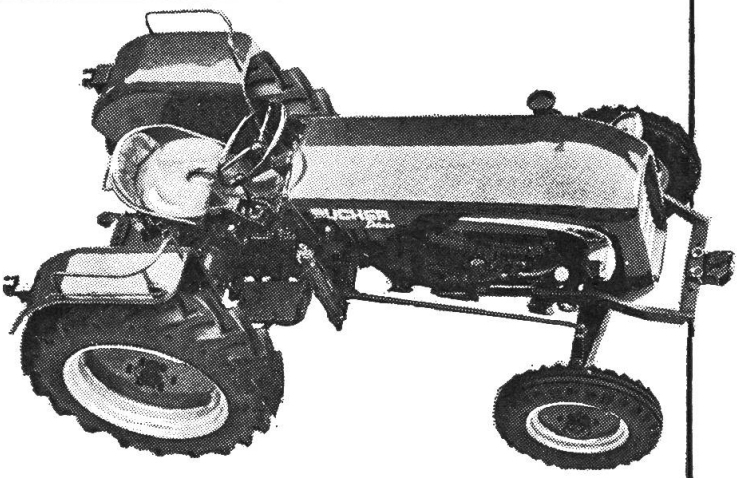


D 50
für Grossbetriebe

DEUTZ beweist seine Leistung gerne anlässlich einer unverbindlichen Vorführung. Auskünfte und Prospekte verlangen Sie beim nächsten DEUTZ-Vertreter oder durch die Generalvertretung

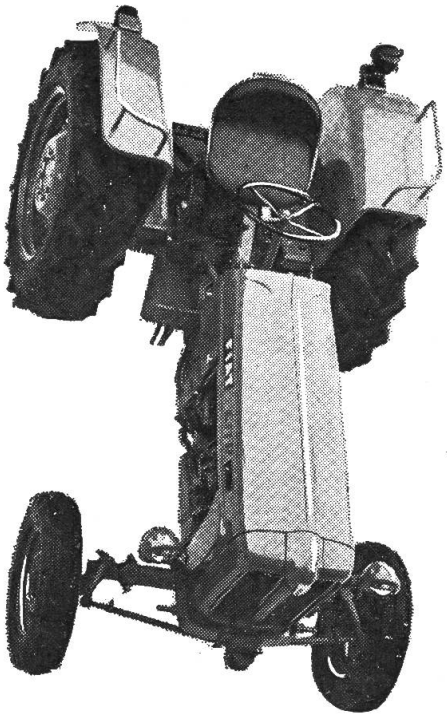
Hans F. Würgler Rautistrasse 31 Zürich 9/47 Telefon 051/52 66 55

BUCHER · FIAT

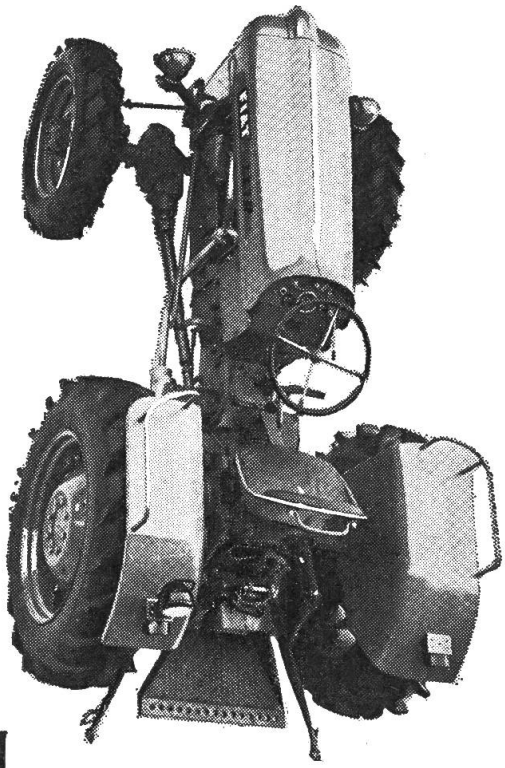


BUCHER D 4000
ein Traktor von höchster Perfektion

FIAT 411 R, 40 PS,
mit der vorteilhaften
«Controll-Matic»



Das BUCHER- und FIAT-Programm umfasst 10 verschiedene Traktor-Modelle von 20–60 PS.
Interessieren Sie sich für einen ausgesprochenen Vielzwecktraktor mit vielen sorgfältig abgestimmten Gangabstufungen? Oder für eine extra starke und schwere Zug- und Arbeitsmaschine? Oder geht es darum, zu einem bereits vorhandenen Traktor einen handlicheren, leichteren Partner anzuschaffen? Oder sind vielleicht die Verhältnisse auf Ihrem Betriebe so, dass ein Traktor mit Vierradantrieb und Vierradlenkung besondere Vorteile bieten kann?
Immer und in jedem Fall können wir Ihnen den Traktor liefern, der Ihren Wünschen und den Erfordernissen Ihres Betriebes entspricht.



FIAT 441 R
mit Vierradantrieb

BUCHER-GUYER
Niederweningen Zürich

BG 1721